

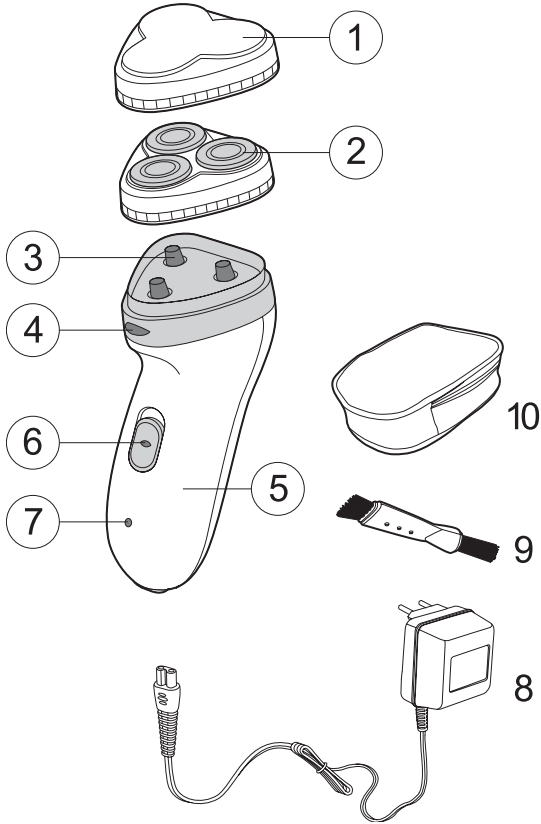
# Vitek

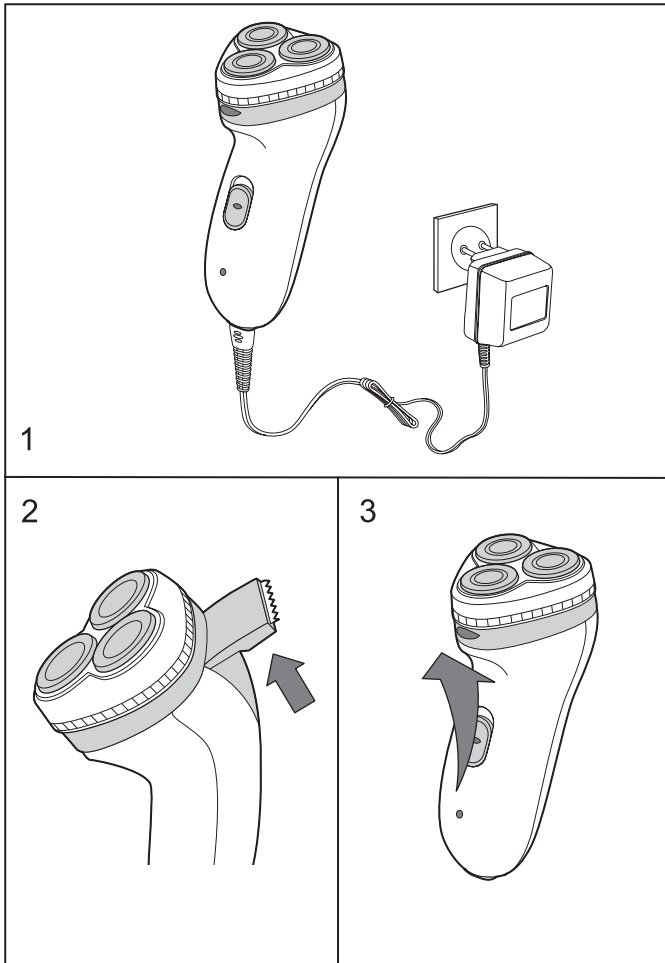


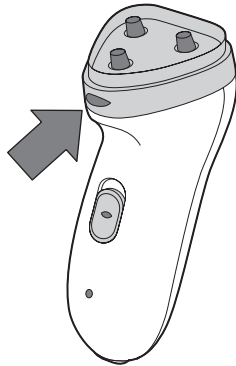
<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	6
<b>DE</b>	DIE BETRIEBSANWEISUNG	9
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
<b>FR</b>	NOTICE D'UTILISATION	15
<b>IT</b>	ISTRUZIONI D'USO	18
<b>E</b>	INSTRUCCIONES DE USO	21
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	24
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	27
<b>SCG</b>	UPUSTVO ZA UPOTREBU	30
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	33
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ	36
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	39
<b>BEL</b>	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	42
<b>AR</b>	تعلیمات ال استعمال	45

*Fashion  
style*

**VT-1373 B**

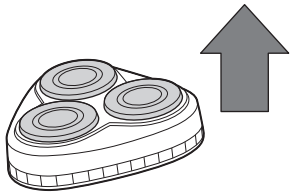




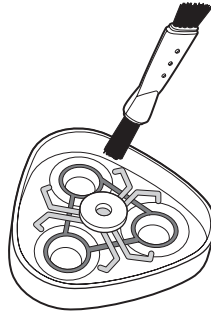


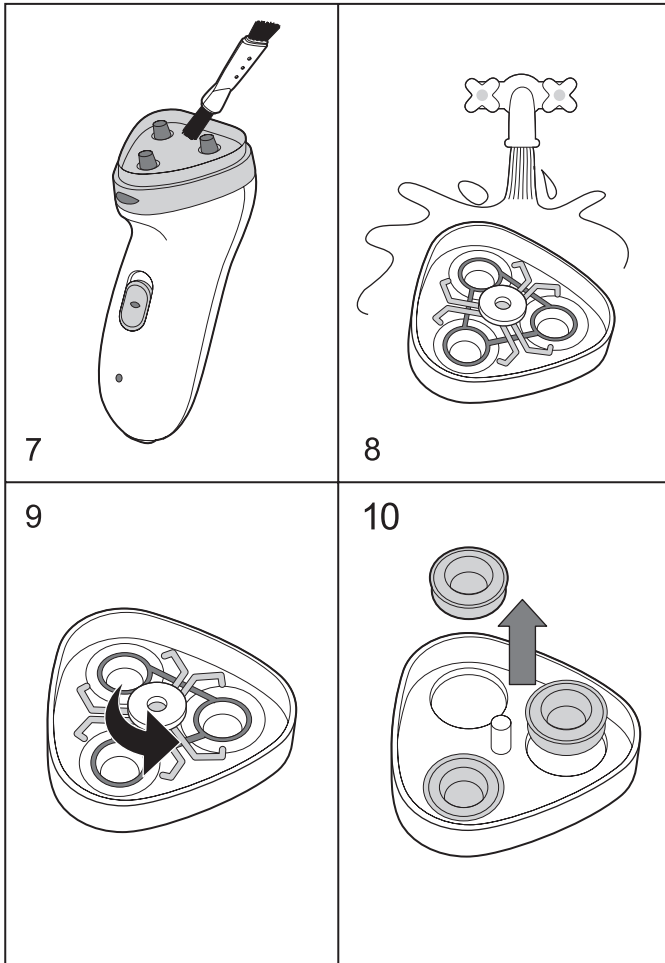
4

5



6





## ENGLISH

### Rechargeable shaver for dry shaving with three floating shaving heads

#### Parts list

1. Protective cap
2. Shaving block
3. Blade drive
4. Shaving block locking button
5. Shaver body
6. Power switch with blocking button
7. Charging indicator
8. Charger
9. Cleaning brush
10. Travel bag

#### Charging (Pic. 1)

Before first using the shaver or after long periods of disuse, the batteries must be charged for 4 hours.

- Connect the charger plug (8) to the jack on the bottom of the shaver body and connect the charger to AC power; the charging indicator will light.
- Consequent charging cycles should not exceed two hours.

#### Attention!

- Do not charge the batteries for more than 10 hours and in temperatures less than 0°C or more than 40°C as this can lead to a reduction in charge capacity.
- If you don't use the shaver for more than 20 days, charge it for four hours.

#### Using the shaver

The best shaving results are achieved if your skin is dry.

Your skin may need 2-3 weeks to adapt to this shaving system.

- Remove the protective cap (1).
- Turn on the switch (6).
- Lightly touch the skin, moving around the shaving block using simultaneous up-down and rotating motions.
- Turn off the shaver with the power switch (6), cover the shaving block with the protective cap (1) and store the shaver.

#### Using the trimmer (Pic. 2, 3)

The trimmer is designed for evening whiskers and caring for mustaches.

- Move the trimmer switch (13) to the upper position.
- Turn on the shaver with the switch (6).
- Position the shaver at the correct angle to the skin and move it gradually down, evening the whiskers.
- Turn off the shaver and move the trimmer switch (13) to the lower position.

#### Cleaning the shaver

- Press the shaving block locking button (4) and remove it (Pic. 4, 5).
- Using the brush (9), clean the shaving block inside and out, and also the blades (Pic. 6, 7).
- Replace the shaving block, cover with the protective cap and put away.

## ENGLISH

### Shaving heads cleaning is recommended once every two months (Pic. 9, 10)

- Turn off the electric shaver.
- Press the locking button (4) and remove the shaving block.
- Lightly press and turn the ring counter-clockwise and remove the locking frame.

- Remove and clean the shaving heads (separately rotating and non-moving blades).

Do not confuse the rotating and non-moving blades. This is important because the rotating and non-moving blades of each head adjust to one-another, which guarantees the optimal operating characteristics of each pair of blades. If you accidentally confuse a blade block, it may take several weeks to restore optimal shaving characteristics.

- Clean the rotating blade with the brush. Use the side of the brush with the short bristles.
- Clean the non-moving blades with the brush.
- Replace the shaving heads onto the shaving block, install the locking frame and turn the ring clockwise.
- Re-install the shaving block onto the shaver.

#### Attention!

The shaving block and be cleaned under a stream of water (Pic. 8). Dry the shaving block completely

before installing; avoid letting water into the electric shaver's body.

After cleaning the shaving block, apply sewing machine or hair clipper oil to the central areas of the non-moving blades. This will prevent the shaving head from wearing out.

#### Trimmer

- Clean the trimmer after each use.
- Turn off the electric shaver.
- Clean the trimmer using the brush (9) included in the package.
- Apply drops of sewing machine or hair clipper oil to the trimmer every six months.

### Replacing the shaving heads (Pic. 9, 10)

To achieve optimal results from your shaver, replace the shaving blocks every 2 years.

- Turn off the electric shaver.
- Press the locking button (4) and remove the shaving block.
- Lightly press and turn the ring counter-clockwise and remove the locking frame.
- Replace the shaving heads, install the locking frame and turn the ring clockwise.
- Install the shaving block onto the shaver body.

### PROTECTING THE ENVIRONMENT

This shaver contains rechargeable batteries. Before disposing of the expired electric shaver, remove the batteries and dispose of them

## ENGLISH

according to the laws of your country for disposal of harmful waste.

Do not throw the shaver away until you remove the built-in rechargeable batteries.

### WARNINGS

- Do not charge the batteries in places where the temperature is lower than 0°C or higher than 40°C, or they are exposed to direct sunlight, near heat sources or places with high levels of humidity.
- Only use the charging device that came with the shaver.
- Keep the charger away from water and do not attempt to touch it with wet hands.
- Store the charger in a dry and safe place; protect it from damage.
- Do not press on the non-moving shaving head screen, in order to avoid damage. To avoid injury, do not use the shaver if the external shaving screen or internal cutting blades are damaged.
- If the shaver isn't working properly, take it to an authorized service center.
- Only use the shaver for the purposes intended, as instructed in these instructions.
- Do not use the charger in places where it can accidentally get bumped into the bathtub or sink.

*This product is designed for domestic use only.*

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

#### Charger:

Power supply           220V ~ 50Hz  
Output voltage         ~3.5V

#### Shaver:

Power requirements   3Wt

*The manufacturer reserves the right to change the device characteristics without prior notice.*

**Service life - no less than 3 years.**

### GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*



## DEUTSCH

### Akkubetriebener Rasierer für Trockenrasur mit drei federnden Scherköpfen

#### Bestandteile des Gerätes

1. Schutzkappe
2. Scherblock
3. Klingenantrieb
4. Fixiertaste des Scherblocks
5. Rasierergehäuse
6. Speiseschalter mit Einschaltsperr
7. Ladeindikator
8. Ladegerät
9. Reinigungspinsel
10. Reiseetui

#### Aufladung (Abb. 1)

Vor der ersten Anwendung des Rasierers oder nach einer längeren Anwendungspause ist eine 4 Stunden lange Aufladung der Akkubatterie erforderlich.

- Stecken Sieden Stecker des Ladegerätes (8) in die Ladebuchse auf der Unterseite des Gehäuses und schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an, dabei leuchtet der Indikator (7) auf.
- Die nachfolgenden Ladezyklen dürfen nicht mehr als zwei Stunden betragen.

#### Achtung!

- Laden Sie die Akkubatterie nicht über 10 Stunden lang oder bei einer Temperatur unter 0°C und über 40°C auf, da dadurch ihre Elektrokapazität beeinträchtigt werden könnte.
- Wenn Sie den Rasierer mehr als 20Tage lang nicht benutzen, sollten Sie ihn vor der darauf folgenden Anwendung vier Stunden lang aufladen.

#### Anwendung

Die besten Ergebnisse im Rasieren werden dann erzielt, wenn Ihre Haut trocken ist.

Es kann sein, dass Ihre Haut 2-3 Wochen benötigen wird, um sich an dieses Rasiersystem zu gewöhnen.

- Nehmen Sie die Schutzkappe (1) ab.
- Schalten Sie den Rasierer mit dem Schalter (6) ein.
- Bewegen Sie den Scherblock mit leichter Hautberührung mit gleichzeitigen Vor- und Rückwärtsbewegungen und Drehbewegungen.
- Nach dem Beenden der Rasur schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (6) aus, verschließen Sie den Scherblock mit der Schutzkappe (1) und räumen Sie den Rasierer zur Aufbewahrung weg.

#### Anwendung des Trimmers (Abb. 2, 3)

Der Trimmer ist zum Stützen von Schläfen und zur Schnurrbartpflege bestimmt.

- Schieben Sie den Trimmerschalter nach oben.
- Schalten Sie den Rasierer mit dem Schalter (6) ein.
- Setzen Sie den Trimmer im richtigen Winkel an die Haut und bewegen Sie ihn langsam nach unten, während Sie den Schnurrbart oder die Schläfen stützen.
- Schalten Sie den Rasierer ab und schieben Sie den Trimmerschalter nach unten.

#### Reinigung des Rasierers

- Pressen Sie die Fixiertaste des Scherblocks (4) und nehmen Sie ihn ab (Abb. 4, 5).
- Säubern Sie mit dem Pinsel (9) die Innen- und Außenseiten des

## DEUTSCH

Scherblocks, sowie den Klingenantrieb (Abb. 6, 7).

- Setzen Sie den Scherkopf auf seinen Platz zurück, schließen Sie ihn mit dem Schutzdeckel und räumen Sie den Rasierer weg.

### Es wird empfohlen die Scherköpfe jede zwei Monate zu reinigen (Abb. 9, 10)

- Schalten Sie den Elektrorasierer ab.
- Pressen Sie die Fixiertaste (4) und nehmen Sie den Scherblock ab.
- Drücken Sie leicht auf das Rädchen, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Fixierrähmchen ab.
- Nehmen Sie die Scherköpfe ab und reinigen Sie sie (die rotierenden und die feststehenden Messer sind separat zu säubern). Verwechseln Sie die rotierenden und die feststehenden Messer nicht. Das ist wichtig, da die rotierenden und die feststehenden Messer jedes Scherkopfes aneinander angepasst sind, was die optimalen Betriebswerte jedes Klingenpaares gewährt. Wenn Sie die Messersets zufällig verwechselt haben sollten, kann es einige Wochen dauern, bis sich das optimale Rasurergebnis wieder einstellt.
- Reinigen Sie das rotierende Messer mit dem Pinsel. Verwenden Sie dazu die Pinselseite mit den kurzen Borsten.
- Reinigen Sie das feststehende Messer mit dem Pinsel.
- Setzen Sie die Scherköpfe in den Scherblock ein, setzen Sie das Fixierrähmchen auf und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn.
- Setzen Sie den Scherblock zurück auf den Elektrorasierer auf.

### Achtung!

Der Scherblock darf unter fließendem warmem Wasser ausgewaschen werden (Abb. 8). Lassen Sie den Scherblock vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder aufsetzen, vermeiden Sie das Gelangen von Wasser in das Gehäuse des Elektrorasierers. Schmieren Sie nach dem Auswaschen des Scherblocks die Mittelstücke der feststehenden Messer mit Nähmaschinenöl oder mit Schmieröl für Haarschneidemaschinen ein. Dadurch wird die Abnutzung der Scherköpfe vermieden.

### Trimmer

- Reinigen Sie den Trimmer nach jeder Anwendung.
- Schalten Sie den Elektrorasierer ab.
- Reinigen Sie den Trimmer mit dem mitgelieferten Pinsel (9).
- Schmieren Sie den Trimmer alle sechs Monate mit einem Tropfen Öl für Nähmaschinen oder Haarschneidemaschinen.

### Auswechseln der Scherköpfe (Abb. 9, 10)

Um optimale Ergebnisse beim Rasieren zu erhalten, sollten Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre auswechseln.

- Schalten Sie den Elektrorasierer aus.
- Pressen Sie die Fixiertaste (4) und nehmen Sie den Scherblock ab.
- Drücken Sie leicht auf das Rädchen, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Fixierrähmchen ab.
- Wechseln Sie die Scherköpfe aus, setzen Sie den Fixierrahmen wieder auf und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn.
- Setzen Sie den Scherblock auf den Elektrorasierer auf.

## DEUTSCH

### UMWELTSCHUTZ

Dieser Rasierer enthält Akkubatterien, die entsorgt werden müssen. Bevor Sie einen unbrauchbaren Rasierer loswerden, müssen zuerst die Akkubatterien daraus entfernt werden. Handeln Sie danach gemäß den landesgültigen Regelungen für die Entsorgung von schädlichen Abfallstoffen. Werfen Sie den Rasierer nicht weg, bevor Sie die eingebauten Akkubatterien nicht entfernt haben.

### WARNUNGEN

- Laden Sie die Akkubatterien des Elektrorasierers nicht an Orten auf, wo die Temperatur unter 0°C und über 40°C liegt, sowie auch nicht unter direkten Sonnenstrahlen, neben Heizgeräten oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Benutzen Sie zu Aufladen des Rasierers nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Halten Sie das Ladegerät von Wasser fern und fassen Sie es nicht mit nassen Händen an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sicheren Platz auf, schützen Sie es vor Beschädigungen
- Üben Sie keinen Druck auf die feststehenden Gitter der Scherköpfe, um deren Beschädigung zu vermeiden.
- Benutzen Sie den Rasierer nicht mit beschädigten äußeren Schergittern oder den inneren Scherköpfen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Wenn der Rasierer nicht korrekt funktioniert, wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.
- Verwenden Sie den Rasierer nur gemäß seiner Bestimmung, wie es in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Bewahren Sie das Ladegerät nicht an

solchen Stellen auf, von denen es in die Badewanne oder ins Waschbecken fallen könnte.

*Dieser Artikel ist nur für den Gebrauch im Privathaushalt bestimmt.*

### TECHNISCHE KENNDATEN

#### Ladegerät:

Speisespannung 220V ~ 50Hz  
Ausgangsspannung 3,5 V

#### Rasierer:

Aufgenommene Leistung 3W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

**Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger als 3 Jahre**

#### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## РУССКИЙ

### Аккумуляторная бритва для сухого бритья с тремя плавающими бритвенными головками

#### Детали устройства

1. Защитный колпачок
2. Бреющий блок
3. Привод лезвий
4. Кнопка фиксатора бреющего блока
5. Корпус бритвы
6. Выключатель питания с кнопкой блокировки
7. Индикатор зарядки
8. Зарядное устройство
9. Кисточка для чистки
10. Дорожная сумка

#### Зарядка (Рис. 1)

Перед первым использованием бритвы или после длительного перерыва в ее эксплуатации необходима 4-часовая зарядка аккумуляторной батареи.

- Вставьте разъем зарядного устройства (8) в гнездо зарядки с нижней стороны корпуса и включите зарядное устройство в сеть, при этом загорится индикатор (7).
- Повторные циклы зарядки аккумуляторной батареи не должны превышать двух часов.

#### Внимание!

- Не заряжайте аккумуляторную батарею свыше 10 часов и при температуре ниже 0°C и выше 40°C, т.к. это может привести к уменьшению ее электроемкости.
- Если вы не используете бритву свыше 20 дней, зарядите ее в течение четырех часов.

#### Использование

Наилучшие результаты бритья достигаются в том случае, если ваша кожа сухая. Вашей коже может потребоваться 2-3

недели для того, чтобы привыкнуть к данной бритвенной системе.

- Снимите защитный колпачок (1).
- Включите бритву выключателем (6).
- Слегка касаясь кожи, перемещайте бреющий блок, совершая одновременно возвратно-поступательные и вращательные движения.
- По окончании бритья выключите устройство выключателем (6), закройте бреющий блок защитным колпачком (1) и уберите бритву на хранение.

#### Использование триммера (Рис. 2, 3)

Триммер предназначен для подравнивания висков и для ухода за усами.

- Сдвиньте переключатель триммера по направлению вверх.
- Включите бритву выключателем (6).
- Расположите триммер под правильным углом к коже и передвигайте его постепенно вниз, подравнивая усы или виски.
- Выключите бритву и сдвиньте переключатель триммера по направлению вниз.

#### Чистка бритвы

- Нажмите на кнопку фиксатора бреющего блока (4) и снимите его (Рис. 4, 5).
- Используйте кисточку (9), прочистите бреющий блок с внутренней и с наружной стороны, а также привод лезвий (Рис. 6, 7).
- Установите бреющий блок на место, закройте его защитным колпачком и уберите бритву.

#### Один раз в два месяца рекомендуется очищать бритвенные головки (Рис. 9, 10)

- Выключите электробритву.

## РУССКИЙ

- Нажмите кнопку фиксатора (4) и снимите бреющий блок.
- Слегка нажмите и поверните колесико против часовой стрелки и снимите фиксирующую рамку.
- Снимите и очистите бритвенные головки (отдельно вращающиеся и неподвижные ножи). Не перепутайте вращающиеся и неподвижные ножи. Это важно, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой головки подогнаны друг к другу, что гарантирует оптимальные рабочие характеристики каждой пары ножей. Если вы случайно перепутали комплекты ножей, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритвы.
- Очистите вращающийся нож с помощью кисточки. Используйте сторону кисточки с короткой щетиной.
- Очистите неподвижный нож при помощи кисточки.
- Установите бритвенные головки в бреющий блок, установите фиксирующую рамку и поверните колесико по часовой стрелке.
- Установите бреющий блок на электробритву.

### Внимание!

Допускается промывка бреющего блока под струей теплой воды (Рис. 8). Полностью просушите бреющий блок перед его установкой, избегайте попадания воды в корпус электробритвы.

После промывки бреющего блока смажьте центральные области неподвижных ножей маслом для швейных машин или машинок для стрижки. Это предотвратит изнашивание бритвенных головок.

### Триммер

- Очищайте триммер после каждого использования.
- Выключите электробритву.
- Очистите триммер с помощью кисточки (9), входящей в комплект поставки.
- Каждые шесть месяцев смазывайте триммер каплей масла для швейных машин или машинок для стрижки.

### Замена бритвенных головок (Рис. 9, 10)

Для достижения оптимальных результатов бритья своевременно производите замену бритвенных головок по мере необходимости.

- Выключите электробритву.
- Нажмите кнопку фиксатора (4) и снимите бреющий блок.
- Слегка нажмите и поверните колесико против часовой стрелки и снимите фиксирующую рамку.
- Замените бритвенные головки, установите фиксирующую рамку и поверните колесико по часовой стрелке.
- Установите бреющий блок на электробритву.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данная бритва содержит аккумуляторную батарею, подлежащую утилизации.

Перед тем как избавиться от пришедшей в негодность электробритвы, необходимо извлечь из нее аккумуляторную батарею и действовать по принятым в вашей стране правилам утилизации вредных отходов. Не выбрасывайте бритву, пока не удалите из нее встроенную аккумуляторную батарею.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не заряжайте аккумуляторную

## РУССКИЙ

батарее электробритвы в местах с температурой ниже 0°C и выше 40°C, а также под прямыми солнечными лучами, возле нагревательных приборов или в местах с повышенной влажностью.

- Для подзарядки бритвы пользуйтесь только зарядным устройством, входящим в комплект поставки.
- Держите зарядное устройство подальше от воды и не дотрагивайтесь до него влажными руками.
- Храните зарядное устройство в сухом и безопасном месте и оберегайте его от повреждений.
- Не надавливайте сверху на неподвижные сетки бреющих головок, чтобы избежать их повреждения.
- Во избежание травм не пользуйтесь бритвой, если повреждены внешние бреющие сетки или внутренние режущие ножи.
- Если бритва не работает должным образом, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Всегда пользуйтесь бритвой только по назначению, как указано в данной инструкции.
- Не храните зарядное устройство в таких местах, где оно может упасть в ванну или в раковину.

*Изделие предназначено только для бытового использования.*

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### **Зарядное устройство:**

Напряжение питания 220В ~ 50Гц

Выходное напряжение ~3,5В

#### **Бритва:**

Потребляемая мощность 3Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора не менее 3-х лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

## FRANÇAIS

**Rasoir à accumulateur pour le rasage sec avec trois têtes flottantes de rasage****Éléments de l'appareil**

1. Capuchon de protection
2. Bloc de rasage
3. Entraînement des lames
4. Bouton de fixation du bloc de rasage
5. Corps du rasoir
6. Interrupteur d'alimentation avec un bouton de blocage
7. Témoin de chargement
8. Chargeur
9. Brossette de nettoyage
10. Housse voyage

**Chargement (fig. 1)**

Avant la première utilisation du rasoir aussi qu'après de longue période d'inutilisation chargez le rasoir pendant 4 heures.

- Insérez la fiche du chargeur (8) dans la prise en bas du corps de l'appareil et branchez le chargeur au secteur, le voyant lumineux (7) s'allumera.
- Les cycles des chargements ordinaires ne doivent pas durer plus de deux heures.

**Attention!**

- Ne chargez pas la batterie d'accumulateurs dans les endroits avec la température ambiante inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C, puisque ça peut diminuer sa capacité électrique.
- Si vous n'utilisez pas le rasoir pendant 20 jours, chargez-le pendant quatre heures.

**Utilisation**

Le rasage donnera de meilleurs résultats si la peau est sèche.

Votre peau demandera 2-3 semaines, pour s'habituer à ce système de rasage.

- Enlevez le capuchon de protection (1).
- Branchez le rasoir avec l'interrupteur (6).
- En touchant doucement la peau passez le rasoir avec des mouvements circulaires et de va-et-vient.
- A la fin du rasage débranchez l'appareil avec l'interrupteur (6), fermez le bloc de rasage avec un capuchon de protection (1) et rangez le rasoir.

**Utilisation de la tondeuse (fig. 2, 3)**

La tondeuse est destinée à aligner les tempes et entretenir la moustache.

- Actionnez le sélecteur de la tondeuse en haut.
- Branchez le rasoir avec l'interrupteur (6).
- Mettez la tondeuse à l'angle correcte par rapport à la peau et passez-la lentement du haut en bas pour aligner la moustache ou les favoris.
- Débranchez le rasoir et passez le sélecteur de la tondeuse en haut.

**Nettoyage de la tondeuse**

- Appuyez sur le bouton du fixateur du bloc de rasage (4) et enlevez-le (fig. 4, 5).
- Avec une brosse (9) nettoyez le bloc de rasage et l'entraînement des lames (fig. 6, 7).
- Réinstallez le bloc de rasage à sa

## FRANÇAIS

place, fermez-le avec le capuchon de protection et rangez le rasoir.

### **Il est conseillé de nettoyer les têtes de rasage (fig. 9, 10) au moins une fois tous les deux mois**

- Débranchez le rasoir.
- Appuyez sur le bouton du fixateur (4) et retirez le bloc de rasage.
- Appuyez légèrement sur la roue et tournez-la contre le sens d'une aiguille d'une montre pour enlever la planche de fixation.
- Retirez et nettoyez les têtes de rasage (séparément les lames fixes et les lames mobiles). Ne confondez pas les lames fixes et les lames mobiles. C'est important parce que les lames mobiles et fixes de chaque tête sont ajustées les uns aux autres ce qui garanti des performances optimales de chaque paire des lames. Si par hasard vous confondez les lames, il faudra plusieurs semaines pour que les performances optimales se restaurent.
- Nettoyez la lame avec une brosette. Utilisez la partie de la brosette avec de courts poiles.
- Nettoyez la lame fixe avec la brosette.
- Installez les têtes dans le bloc de rasage et tournez la roue dans le sens d'une aiguille d'une montre.
- Réinstallez le bloc de rasage au rasoir.

### **Attention!**

Vous pouvez laver le bloc de rasage sous l'eau courante (fig. 8). Séchez complètement le bloc de rasage avant de l'installer sur le corps du rasoir.

Après le lavage du bloc de rasage engraissez les secteurs centraux des lames fixes avec l'huile pour les machines à coudre ou pour les tondeuses. Ça vous aidera à prévenir l'usure des têtes de rasage.

### **Tondeuse**

- Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.
- Débranchez le rasoir.
- Nettoyez la tondeuse avec la brosette (9) livrée avec l'appareil.
- Tous les six mois engraissez la tondeuse avec une goutte d'huile pour les machines à coudre ou pour les tondeuses.

### **Remplacement des têtes de rasage (fig. 9, 10)**

Pour de meilleurs résultats de rasage remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

- Débranchez le rasoir.
- Appuyez sur le bouton du fixateur (4) et retirez le bloc de rasage.
- Appuyez légèrement sur la roue et tournez-la contre le sens d'une aiguille d'une montre pour enlever la planche de fixation.
- Remplacez les têtes de rasage, réinstallez la planche de fixation et tournez la roue dans le sens d'une aiguille d'une montre.
- Réinstallez le bloc de rasage au rasoir.

### **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Le présent rasoir est doté de l'accumulateur à recycler. Avant de jeter le rasoir hors d'usage n'oubliez pas d'en sortir l'accumulateur et agissez en



**FRANÇAIS**

suivant les règles de recyclage des déchets insulubres en vigueur dans votre pays.

Ne jetez pas le rasoir sans en retirer des accumulateurs incorporés.

**AVERTISSEMENT**

- Ne chargez pas les batteries d'accumulateurs dans les endroits avec la température ambiante inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C, aussi que sous des rayons solaires directs, à proximité des appareils de chauffage ou dans les endroits de haute humidité.
- Pour charger le rasoir utilisez uniquement le chargeur faisant partie d'ensemble de livraison.
- Gardez le chargeur loin d'eau et ne le touchez pas avec des mains mouillées.
- Rangez le chargeur dans un endroit sec et sûr, protégez-le des endommagements possibles.
- N'appuyez pas sur les grilles des têtes de rasage pour ne pas les endommager.
- Au risque des traumatismes n'utilisez pas le rasoir si les grilles ou les blocs des lames sont endommagés.
- Si le rasoir ne fonctionne pas comme prévu adressez-vous au centre de service agréé.
- Utilisez toujours le rasoir à sa destination directe, comme indiqué dans la présente notice d'utilisation.
- Ne placez pas le chargeur là d'où il risque de tomber ou être basculé dans la baignoire ou lavabo.

*L'appareil est destiné uniquement à l'usage domestique.*

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**Chargeur:**

Tension d'alimentation: 220V ~ 50Hz  
Tension de sortie: ~3,5V

**Rasoir:**

Puissance consommée: 3 W

*Le fabricant se réserve le droit de modifier des caractéristiques de l'appareil sans préavis.*

**Le délai de service de l'appareil est pas moins de 3 ans.**

**Garantie**

Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de prétention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quittance de l'achat.

*Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la prescription 73/23 EEC pour l'appareillage de bas voltage.*



## ITALIANO

### Rasoio di accumulatore per la rasatura asciutta con le tre testine fluttuanti

#### Elementi del dispositivo

1. Tappo di sicurezza
2. Blocco radente
3. Comando delle lame
4. Pulsante del fissatore del blocco radente
5. Corpo del rasoio
6. Interruttore dell'alimentazione con il pulsante del bloccaggio
7. Indicatore del caricamento
8. Dispositivo di caricamento
9. Spazzolino per la pulizia
10. Borsa di viaggio

#### Caricamento (Disegno 1)

Prima dell'inizio della manutenzione del rasoio o dopo un lungo intervallo della sua manutenzione, e' necessario effettuare un caricamento per 4 ore della batteria di accumulatore:

- Inserite il connettore del dispositivo di caricamento (8) nella presa di caricamento dalla parte inferiore del corpo e attaccate il dispositivo di caricamento alla rete, si accende l'indicatore (7).
- I cicli ripetuti del caricamento delle batterie di accumulatore non devono superare due ore.

#### Attenzione!

- Non caricate la batteria di accumulatore per piu' di 10 ore e con la temperatura meno di 0°C e piu' di 40°C, perche' questo puo' provocare la diminuzione della sua capacita' elettrica.
- Se non usate il rasoio per il periodo piu' di 20 giorni, effettuate un caricamento per 4 ore.

#### Uso

Si ottiene I risultati migliori della rasatura se la Vostra pelle e' asciutta.

Per abituarsi al presente sistema radente, alla Vostra pelle potrebbero servire 2-3 settimane.

- Togliete il tappo di sicurezza (1).
- Accendete il rasoio con l'interruttore (6).
- Sforate la pelle e spostate il blocco radente, effettuando i movimenti alternativi e rotativi contemporaneamente.
- Alla fine della rasatura, spegnete il rasoio con l'interruttore (6), chiudete il blocco radente con il tappo di sicurezza (1) e mettetelo in custodia.

#### Uso del trimmer (Disegno 2, 3)

Il trimmer e' adatto alla sbarbatura delle basette e per la cura dei baffi.

- Spostate il selettore del trimmer in direzione verso l'alto.
- Accendete il rasoio con l'interruttore (6).
- Posizionate il trimmer secondo l'angolo corretto verso la pelle e muovetelo verso il basso, per effettuare la sbarbatura dei baffi e delle basette.
- Spegnete il rasoio e spostate il selettore del trimmer verso il basso.

#### Pulizia del rasoio

- Premete il pulsante del fissatore del blocco radente esterno (4) e toglietelo (Disegno 4, 5).
- Usando lo spazzolino (9), pulite il blocco radente dalla parte interna e da quella esterna (2), e anche il comando delle lame (Disegno 6, 7).
- Rimettete il blocco radente esterno sul suo posto, chiudetelo con il

## ITALIANO

tappo di sicurezza e mettetelo via il rasoio.

**Una volta in due mesi si raccomanda effettuare la pulizia delle testine radenti (Disegno 9, 10)**

- Spegnete il rasoio elettrico.
- Premete il pulsante del fissatore (4) e togliete il blocco radente.
- Premete leggermente e girate la rotella in rotazione antioraria e togliete la cornice di fissaggio.
- Togliete e pulite le testine radenti (i coltelli rotanti e quelli fermi separatamente). Non scambiate i coltelli rotanti con quelli fermi. E' importante perche' il coltello rotante e il coltello fermo di ogni testina sono adatti uno a l'altro e cio' garantisce le ottime caratteristiche di ogni coppia dei coltelli. Se Voi per caso scambiate i completi dei coltelli, puo' servire qualche settimana per ristabilire le caratteristiche ottimali della rasatura.
- Pulite il coltello rotante con lo spazzolino. Usate una parte dello spazzolino con il pelo corto.
- Pulite il coltello fermo con lo spazzolino.
- Inserite le testine radenti nel blocco radente, posizionate la cornice di fissaggio e girate la rotella in rotazione oraria.
- Posizionate il blocco radente sul rasoio elettrico.

**Attenzione!**

E' permesso il lavaggio del blocco radente sotto il flusso dell'acqua tiepida (Disegno 8). Asciugate completamente il blocco radente prima della sua installazione, evitate la penetrazione dell'acqua nel corpo del rasoio elettrico.

Dopo il lavaggio del blocco radente, lubrificate le parti centrali dei coltelli fermi con l'olio per le cucitrici o per le macchinette per il taglio di capelli. Cio' previene l'usura delle testine radenti.

**Trimmer**

- Pulite il trimmer dopo ogni uso.
- Spegnete il rasoio elettrico.
- Pulite il trimmer con lo spazzolino (9), che entra nel kit di fornitura.
- Ogni sei mesi lubrificate il trimmer con una goccia d'olio per le cucitrici o per le macchinette per il taglio di capelli.

**Cambio delle testine radenti (Disegno 9, 10)**

Per l'ottenimento dei risultati ottimali della rasatura, effettuate il cambio delle testine radenti ogni 2 anni.

- Spegnete il rasoio elettrico.
- Premete il pulsante del fissatore (4) e togliete il blocco radente.
- Premete leggermente e girate la rotella in rotazione antioraria e togliete la cornice di fissaggio.
- Sostituite le testine radenti, posizionate la cornice fissante e girate la rotella in rotazione oraria.
- Posizionate il blocco radente sul rasoio elettrico.

**DIFFESA DELL'AMBIENTE**

Il presente rasoio contiene le batterie di accumulatore, che sono soggette all'utilizzo. Prima di sbarazzarsi dal rasoio guastato, e' necessario mettere fuori le batterie di accumulatore e agire secondo le regole dell'utilizzo dei rifiuti nocivi del Vostro paese.

Non buttate via il rasoio finche' non eliminate le batterie di accumulatore incorporate.

## ITALIANO

### AVVERTENZE

- Non caricate le batterie di accumulatore del rasoio elettrico nei posti con la temperatura meno di 0°C e piu' di 40°C, e anche sotto la luce diretta del sole, vicino agli apparecchi riscaldanti e nei posti con l'umidita' elevata.
- Per il caricamento del rasoio usate solo il dispositivo di caricamento originale che trovate nel kit di fornitura.
- Asciugate il rasoio completamente prima di accendere il dispositivo di caricamento.
- Tenete il dispositivo di caricamento lontano dall'acqua e non toccatelo con le mani umide.
- Tenete il dispositivo di caricamento nel posto asciutto e sicuro, proteggetelo dai guasti.
- Le reti radenti esterne del sistema radente sono molto sottili, si puo' guastarle facilmente con l'uso imprudente. Per evitare le lesioni, non usate il rasoio con le reti radenti esterne o con i blocchi taglienti interni danneggiati.
- Lavate il rasoio sotto il rubinetto. Non usate per questo l'acqua salata o bollente. E' vietato usare i detergenti addatti per le attrezzature igieniche o per gli accessori di cucina. Non lasciate il rasoio nell'acqua per molto tempo.
- Non smontate il corpo del rasoio, perche' cosi' potete violare la sua impermeabilita'.
- Se il rasoio non fuziona dovutamente, rivolgetevi al Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- Sempre usate il rasoio solo dovutamente, come indicato nelle presenti istruzioni.
- Non posizionate il dispositivo di

caricamento nei posti dove esso puo' cadere o dove si puo' per caso farlo cadere nella vasca o nel lavandino.

*Il prodotto e' adatto solo per uso domestico.*

### DATI TECNICI

#### **Dispositivo di caricamento:**

Tensione di alimentazione: 220V ~ 50Hz

Tensione di uscita 3,5 V

#### **Rasoio:**

Potenza di consumo 3 W

*Il produttore si lascia il diritto di modificare le caratteristiche dell'apparecchio senza preavviso.*

**La durata dell'apparecchio non e' meno di 3 anni.**

### Garanzia

Le condizioni dettagliate della garanzia si possono richiedere al rivenditore dell'apparecchio. Qualsiasi reclamo deve essere richiesto prima della scadenza della garanzia e deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale oppure da un altro documento che attesti l'acquisto.



*Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 73/23 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.*

### **Afeitadora recargable para afeitado en seco y tres cabezales flotantes**

#### **Piezas de la afeitadora**

1. Tapa protectora
2. Unidad de afeitado
3. Accionamiento de cuchillas
4. Botón de fijación de la unidad de afeitado
5. Cuerpo de la afeitadora
6. Interruptor de alimentación con botón de bloqueo
7. Indicador de carga
8. Cargador
9. Cepillo de limpieza
10. Funda de viaje

#### **Carga (Dib. 1)**

Antes del primer uso de la afeitadora o después de haber estado un largo tiempo sin uso, es necesario recargar la batería durante 4 horas:

- Introduzca la clavija del cargador (8) en el clavijero del mismo, situado en la parte inferior del cuerpo, conecte el cargador a la red eléctrica, y se encenderá el indicador (7).
- Los ciclos de recarga de la pila no deben superar las dos horas.

#### **¡Atención!**

- No cargue la batería más de 10 horas y a una temperatura inferior a 0°C o superior a 40°C, pues de esta forma puede disminuir su rendimiento.
- Si no usa la afeitadora por más de 20 días, luego cárguela durante cuatro horas.

#### **Uso**

El mejor resultado se obtiene afeitando sobre la piel seca. Su piel necesitará entre 2 y 3 semanas para acostumbrarse a este tipo de afeitado.

- Quite la tapa protectora (1).
- Encienda la afeitadora con el interruptor (6).
- Pase la afeitadora ligeramente sobre la piel, haciendo movimientos circulares de avance y retroceso.
- Al finalizar el afeitado apague la afeitadora con el interruptor (6), coloque su tapa protectora (1) sobre la unidad de afeitado y guarde la afeitadora.

#### **Uso del trimmer (Dib. 2, 3)**

El trimmer está destinado para arreglar las patillas y bigotes.

- Deslice el interruptor hacia arriba.
- Encienda la afeitadora con el interruptor (6).
- Disponga el trimmer en un ángulo correcto con respecto a la piel, y deslícelo paulatinamente hacia abajo, arreglando sus bigotes o patillas.
- Apague la afeitadora y deslice el interruptor del trimmer hacia abajo.

#### **Limpieza de la afeitadora**

- Presione el botón de fijación de la unidad de afeitado (4) y quítela (Dibs. 4, 5).
- Utilizando el cepillo (9), limpie la parte interna y externa de la unidad de afeitado, así como el accionamiento de cuchillas (Dibs. 6, 7).
- Coloque la unidad de afeitado en su

## ESPAÑOL

lugar, ponga la tapa protectora y guarde la afeitadora.

### Una vez al mes se recomienda limpiar los cabezales de afeitado (Dibs. 9, 10)

- Apague la afeitadora.
- Presione el botón de fijación (4) y quite la unidad de afeitado.
- Presione ligeramente y gire la ruedilla en sentido contrario de las agujas del reloj, luego saque el marco de fijación.
- Quite y limpie los cabezales de afeitado (las cuchillas giratorias y fijas). Tenga cuidado de no confundirlas. Es importante, debido a que la cuchilla giratoria y la fija de cada cabezal están ajustadas unas con otras, lo que garantiza un óptimo funcionamiento de cada par de cuchillas. Si se confunde accidentalmente los juegos de cuchillas, luego se requerirá, probablemente, varias semanas para lograr de nuevo un excelente afeitado.
- Limpie la cuchilla giratoria con el cepillo. Use la parte del cepillo que tiene cerdas cortas.
- Limpie la cuchilla fija con el cepillo.
- Coloque los cabezales en la unidad de afeitado, monte el marco de fijación y gire la ruedilla en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

### ¡Atención!

La unidad de afeitado se puede lavar bajo un chorro de agua tibia (Dib. 8). Sólo que antes de colocar la unidad de afeitado, séquela por completo, evi-

tando que el agua penetre en el cuerpo de la afeitadora.

Una vez finalizado el lavado de la unidad de afeitado, lubrique los centros de las cuchillas fijas con aceite para máquinas de coser o cortapelo. Esto previene el desgaste de los cabezales.

### Trimmer

- Limpie el trimmer después de cada uso.
- Apague la afeitadora.
- Limpie el trimmer con el cepillo (9), que se suministra.
- Cada seis meses ponga una gota de aceite para máquinas de coser o cortapelo en el trimmer.

### Reemplazo de cabezales (Dibs. 9, 10)

Para obtener un mejor afeitado reemplace los cabezales una vez cada 2 años. A tal efecto:

- Apague la afeitadora.
- Presione el botón de fijación (4) y quite la unidad de afeitado.
- Presione ligeramente y gire la ruedilla en sentido contrario a las agujas del reloj, luego quite el marco de fijación.
- Reemplace los cabezales, coloque el marco de fijación y gire la ruedilla en sentido de las agujas del reloj.
- Coloque la unidad de afeitado en la afeitadora.

### PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

Esta afeitadora lleva una batería, la cual en algún momento deberá desecharse. Cuando la vida útil de su

## ESPAÑOL

afeitadora llegue a su fin, antes de deshacerse de ella, extraiga la batería y deséchela de acuerdo a las normas vigentes en su país, con respecto a los desechos nocivos. No deseche la afeitadora sin antes extraerle la batería.

### ADVERTENCIAS

- No cargue la batería de la afeitadora en lugares con temperaturas inferiores a 0°C o que superen los 40°C, así como también bajo los rayos directos del Sol, cerca de calefactores o en lugares sumamente húmedos.
- Para recargar la afeitadora use tan sólo el cargador que se suministra.
- Mantenga el cargador alejado del agua y no lo toque con las manos húmedas.
- Guárdelo en un lugar seco y seguro, protegido de los golpes.
- No presione las láminas inmóviles de los cabezales para no deteriorarlos.
- Para evitar cortes en la piel no use la afeitadora si tiene las láminas externas o las cuchillas internas deterioradas.
- Si su afeitadora no funciona bien, recurra a un centro de servicio técnico autorizado.
- Siempre use la afeitadora sólo para los fines indicados en estas instrucciones.
- No coloque el cargador en lugares desde donde pueda caerse a la bañera o el lavabo.

*Este artículo está destinado sólo para uso doméstico.*

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

#### **Cargador:**

Tensión de alimentación 220V ~ 50Hz  
Tensión de salida 3,5 V

#### **Afeitadora:**

Potencia de consumo 3 W

*El fabricante se reserva el derecho de modificar las características del aparato sin aviso previo.*

**La vida útil del artefacto es no menor de 3 años.**

#### **Garantía**

La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.

*Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 73/23 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.*



## БЪЛГАРСКИ

### Акумулаторна бръсначка за сухо бръснене с трите движещи се главички

#### Детайли на устройството

1. Предпазна капачка
2. Бръснещ блок
3. Задвижвател на остриета
4. Бутон на фиксатора на бръснещия блок
5. Корпус на бръсначката
6. Прекъсвач за захранването с бутона за блокировка
7. Индикатор на зареждане
8. Зареждащо устройство
9. Четчица за почистване
10. Пътна чанта

#### Зареждане (Рис. 1)

Преди първото използване на бръсначката или след продължително прекъсване на нейната употреба необходимо 4-часово зареждане на акумулаторната батерия.

- Вкарайте буксата на зареждащото устройство (8) в гнездото за зареждане в долната част на корпуса и включете зареждащото устройство в мрежата, при което ще светне индикаторът (7).
- Повторни цикли за зареждане на акумулаторната батерия не трябва да бъдат по-дълги от два часа.

#### Внимание!

- Не зареждайте акумулаторната батерия за повече от 10 часа и при температура под 0°C и над 40°C, тъй като това може да предизвика намаляване на нейния електрокапацитет.
- Ако не използвате бръсначката повече от 20 дена, заредете я в продължение на четири часа.

#### Използването

Най-добрите резултати на бръснене се получават в случай, ако вашата кожа е суха.

За кожата ви може да потрябва 2-3 седмици за да свикне с тази система за бръснене.

- Снемете предпазната капачка (1).
- Включете бръсначката с бутона за включване (6).
- Леко докосвайки кожата местете блока за бръснене, правейки едновременно възвратно-постъпателни и кръгови движения.
- След бръсненето изключете устройството с прекъсвача (6), затворете бръсначния блок с предпазната капачка (1) и приберете бръсначката за съхраняване.

#### Използване на тримера (Рис. 2, 3)

Тример е предназначен за подравняване на бакембарди и за поддържане на мустаци.

- Преместете превключвателя на тримера нагоре.
- Включете бръсначката с бутона за включване (6).
- Разположете тримера под правилен ъгъл към кожата и предвижвайте го надолу, подравнявайки мустаци или бакембарди.
- Изключете бръсначката и преместете превключвателя на тримера надолу.

#### Почистване на бръсначката

- Натиснете бутона на фиксатора на бръсначния блок (4) и го свалете (Рис. 4, 5).
- Използвайте четчицата (9), почистете бръсначния блок от вътрешна и външна страни, а също така задвижвател на остриета (Рис. 6, 7).
- Установете бръсначния блок на



## БЪЛГАРСКИ

място, затворете го с предпазна капачка и приберете бръсначката.

### Един път на два месеца се препоръчва почистване на бръсначните главички (Рис. 9, 10)

- Изключете електробръсначката.
- Натиснете бутона на фиксатора (4) и свалете бръсначния блок.
- Леко натиснете и завъртете колелцето против часовниковата стрелка и махнете фиксираща рамка.
- Снемете и почистете бръсначните главички (по отделно въртящи се и неподвижни ножчета). Не обърквайте въртящи се и неподвижни ножчета. Това е важно, понеже въртящи се и неподвижни ножчета на всяка главичка са подбрани един към друг, което гарантира оптимални работни характеристики за всека двойка ножчета. Ако случайно сте объркали комплектите на ножчета, ще потрябват няколко седмици за възстановяване на оптималните характеристики за бръснене.
- Почистете въртящ се нож с помощта на четчица. Използвайте страната на четчица с къса четина.
- Почистете неподвижен нож с помощта на четчица.
- Установете главичките на бръсначката в бръсначния блок, установете фиксираща рамка и завъртете колелцето по посока на часовниковата стрелка.
- Установете бръсначния блок върху електробръсначката.

### Внимание!

Допуска се измиването на бръсначния блок под течаща топла вода (Рис. 8). Напълно изсушете бръсначния блок преди негово установяване, не

допускайте водата да попада в корпуса на електробръсначката.

След измиване на бръсначния блок намажете централните области на неподвижните ножове с масло за шевни машини или машинки за подстригване. Това предпазва бръсначните главички от изхабяване.

### Тример

- Почиствайте тримера след всяко използване.
- Изключете електробръсначката.
- Почистете тримера с помощта на четчица (9), която влиза в комплекта на доставката.
- Всеки шест месеца смазвайте тримера с капка масло за шевни машини или машинки за подстригване.

### Смяна на бръсначните главички (Рис. 9, 10)

За да постигнете оптимален резултат на бръснене заменяйте бръсначните главички всеки 2 години.

- Изключете електробръсначката.
- Натиснете бутона на фиксатора (4) и свалете бръсначния блок.
- Леко натиснете и завъртете колелцето против часовниковата стрелка и свалете фиксираща рамка.
- Сменете бръсначните главички, установете фиксираща рамка и завъртете колелцето по посока на часовниковата стрелка.
- Установете бръсначния блок върху електробръсначката.

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Бръсначка има акумулаторна батерия, подлежаща за ползотворяване. Преди да се изхвърли електробръсначката, необходимо е да се извади от нея акумулаторната батерия и да се постъпва в съответствие със законите

## БЪЛГАРСКИ

на вашата страна относно оползотворяване на вредните отпадъци. Не изхвърляйте бръсначката, докато не извадите от нея вградената акумулаторна батерия.

### УКАЗАНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

- Не зареждайте акумулаторната батерия на електробръсначката при температура под 0°C и над 40°C, а също така под въздействието на слънчевите лъчи, около нагревателни прибори или на места с повишена влажност.
- За дозареждане на бръсначката използвайте само зареждащо устройство, което влиза в комплекта на доставката.
- Дръжте зареждащото устройство по-далече от вода и не докосвайте го с влажни ръце.
- Съхранявайте зареждащото устройство на сухо и безопасно място и пазете го от повреди.
- Не натискайте върху неподвижните мрежи на бръсначните главички за да не ги повредите.
- За да избегнете травми не използвайте бръсначката, ако са повредени външните бръснещи мрежи или вътрешните режещи ножчета.
- Ако бръсначката не работи както трябва, се обърнете в упълномощения сервизен център.
- Винаги използвайте бръсначката по назначение, както е посочено в дадената инструкция.
- Не слагайте зареждащото устройство на такива места, където то може да падне във ваната или мивката.

*Уредът е предназначен само за битово използване.*

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### **Зареждащо устройство:**

Напрежение на захранването:

220В ~ 50 Хц

Изходно напрежение: ~3,5В

#### **Бръсначка:**

Използвана мощност: 3Вт

*Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.*

#### **Срок на използване - над 3 години**

#### **Гаранция**

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

*Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.*



## MAGYAR

### Akkumulátoros borotva száraz borotválkozáshoz három lebegő borotvafejfel

#### A készülék részei

1. Védőkupak
2. Borotválóegység
3. A pengék meghajtása
4. A borotválóegység rögzítógombja
5. A borotva teste
6. Tápkapcsoló biztonsági gombbal
7. Töltéskijelző
8. Töltőegység
9. Tisztítóecset
10. Utazótáska

#### Töltés (1. ábra)

Az első használat előtt vagy hosszú használati szünet után a borotvát legalább 4 órán át kell tölteni.

- Dugja a töltőegység csatlakozóját (8) a töltődugaljba a borotva alján és kapcsolja be a töltőegységet a hálózatba. Kigyúl a (7) kijelző.
- Az elkövetkező töltési ciklusok nem kell hogy meghaladják a két órát.

#### Figyelem!

- Ne töltsd az akkumulátort 10 óránál tovább és 0°C alatti valamint 40°C feletti hőmérsékleten, mivel ez a vilamos kapacitás csökkenéséhez vezethet.
- Ha 20 napnál tovább nem használja a borotvát, töltsd 4 órán keresztül.

#### Használat

A legjobb eredményt száraz bőrön éri el. A bőrnek 2-3 hétre lehet szüksége, hogy megszokja az adott borotvarendszert.

- Vegye le a védőkupakot (1).
- Kapcsolja be a borotvát a kapcsolóval (6).
- Enyhén érintse a bőrt és mozgassa a borotvát le s fel és körkörösén.
- A borotválkozás befejezésekor kapcsolja ki a kapcsolót (6), zárja le a borotválóegységet a védőkupakkal (1) és tegye el a borotvát.

#### A pajeszvágó használata (2,3 ábra)

A pajeszvágó a halánték-szörzet egyenesítésére és a bajusz gondozására szolgál.

- Állítsa a pajeszvágó kapcsolóját a felső helyzetbe.
- Kapcsolja be a borotvát a kapcsolóval (6).
- Állítsa a pajeszvágót helyes szögbe a bőrhöz és fokozatosan lefelé mozgatva, egyenesítse ki a pajeszt vagy a bajuszt.
- Kapcsolja ki a borotvát és állítsa a pajeszvágó kapcsolóját alsó helyzetbe.

#### A borotva tisztítása

- Nyomja meg a (4) borotválóegység rögzítógombját és vegye le az egységet (4., 5. gomb).
- Használja a (9) tisztítóecsetet a borotválóegység külső és belső részeinek tisztításához, valamint tisztítsa le a penge-meghajtó részt (6., 7. ábra).
- Helyezze vissza a borotválóegységet, zárja le a védőkupakkal és tegye el a borotvát.

## MAGYAR

### **Kéthavonta ajánlott a borotvafejek tisztítása (4., 5. ábra)**

- Kapcsolja ki a borotvát.
- Nyomja meg a (4) rögzítőgombot és vegye le a borotváló egységet.
- Enyhén nyomja meg és fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba a kis kereket és vegye le a rögzítőkeretet.
- Vegye le és tisztítsa le a borotvafejeket (a szabadon forgó és fix késeket). Ne cserélje össze a szabadon forgó és a fix késeket. Ez fontos, mivel a fejek szabadon forgó és fix kései össze vannak párosítva, ami garantálja minden késpár optimális üzemelési jellemzőit. Ha véletlenül összecserélte a késpárokat, néhány hét beletelhet, amíg a borotválás optimális üzemelési jellemzői visszaállnak.
- Tisztítsa le a forgó kést az ecset segítségével. Használja az ecset rövid szőrű oldalát.
- Tisztítsa le a fix kést az ecset segítségével.
- Helyezze be a borotvafejeket a borotválóegységbe, helyezze be a rögzítőkeretet és fordítsa el a kereket az óramutató járása szerint.
- Helyezze a borotválóegységet a borotva testére.

### **Figyelem!**

Megengedhető a borotválóegység leöblítése meleg víz alatt (8. ábra). Teljesen szárítsa meg a borotválóegységet mielőtt visszahelyezné, kerülje a víz jutását a borotva belsejébe.

A borotválóegység lemosása után kenje meg a fix kések központi részeit varrógép- vagy nyírógép-olajjal. Ez megakadályozza a borotvafejek kopását.

### **Pajeszvágó**

- A pajeszvágót minden használat után tisztítsa meg.
- Kapcsolja ki a borotvát.
- Tisztítsa meg a pajeszvágót a tartozék ecset (9) segítségével.
- Hathavonta kenje meg a vágót egy csepp varrógép- vagy nyírógép-olajjal.

### **A borotvafejek cseréje (9, 10 ábra)**

A borotválkozás optimális eredményének eléréséhez a borotvafejeket két évente cserélje ki.

- Kapcsolja ki a villanyborotvát.
- Nyomja meg a (4) rögzítőgombot és vegye le a borotváló egységet.
- Enyhén nyomja meg és fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba a kis kereket és vegye le a rögzítőkeretet.
- Cserélje ki a borotvafejeket, helyezze be a rögzítőkeretet és fordítsa el a kereket az óramutató járása szerint.
- Helyezze fel a borotválóegységet a villanyborotvára.

### **KÖRNYEZETVÉDELLEM**

Az adott borotva újrahasznosítást igénylő akkumulátort tartalmaz. Mielőtt az elhasználadott villanyborotvát kidobná, távolítsa el belőle az akkumulátor-elemeket és cselekedjen velük az országában érvényes

## MAGYAR

károshulladék-hasznosítási rendszer-  
abályoknak megfelelően.

Ne dobja ki a borotvát, amíg nem  
távolítja el a beépített akkumulátor-  
elemeket.

**FIGYELMEZTETÉS**

- Ne töltsé a villanyborotva akku-  
mulátorát 0°C-nál alacsonyabb és  
40°C-nál magasabb hőmérsék-  
leten, valamint közvetlen napfény,  
hősugárzó vagy magas nedvesség  
hatásának kitéve.
- Az utántöltéshez csak a tartozék  
töltőegységet használja.
- Tartsa a töltőegységet víztől minél  
távolabb és ne érjen hozzá nedves  
kézzel.
- A töltőegységet száraz és biztonsá-  
gos helyen tárolja, védje sérüléstől.
- A borotválórendszer külső  
borotválóhálói nagyon vékonyak,  
óvatlan kezeléskor könnyen  
megsérülhetnek.
- Testi sérülés elkerülése érdekében  
ne használja a borotvát sérült külső  
borotválóhálójával vagy belső vágóe-  
gységgel. Ha a borotva nem  
megfelelően működik, forduljon  
márkaszervizbe.
- Csak rendeltetésszerűen használja  
a borotvát, a használati utasításnak  
megfelelően.
- Ne tegye a töltőegységet olyan  
helyre, ahonnan leeshet vagy  
ahonnan fürdőkádba vagy mos-  
dókagylóba eshet.

*A készülék csak háztartási használá-  
tra való.*

**MŰSZAKI ADATOK****Töltőegység:**

Tápfeszültség	220 V ~50 Hz
Kimenő feszültség	~3,5 V

**Borotva:**

Felvett teljesítmény 3 W

*A gyártó fenntartja a jogát a készülék  
műszaki adatainak változtatására  
előzetes bejelentés nélkül.*

**A készülék legalább 3 évig szolgál.**

**Garancia**

A garancia részletes feltételeit  
megkaphatja a készüléket eladó  
márkaképviselőtől. A garancia időtar-  
tama alatt, bármilyen kifogás  
benyújtásakor, fel kell mutatni a számlá-  
t vagy a vételi igazolást.



*Az adott termék megfelel  
a 89/336/EEC Európai  
Közösség direktíva az  
elektromágneses össze-  
férhetőséghez támasztott  
követelményeinek  
valamint a 73/23 EEC  
kifeszültségű beren-  
dezésekre vonatkozó ren-  
deletnek.*

## SRBSKI

### Akumulatorni električni brijlač za suvo brijanje sa tri plavne glave za brijanje

#### Delovi pribora

1. Zaštitna kapica
2. Blok za brijanje
3. Pogon sečiva
4. Dugme za učvršćivanje bloka za brijanje
5. Kućište brijlača
6. Prekidač za napajanje sa dugmetom za blokiranje
7. Undikator punjenja
8. Punjač
9. Četkica za čišćenje
10. Putna torba

#### PUNJENJE (SI. 1.)

Pre prvog korištenja ili posle duge pauze u korištenju, potrebno je 4 sata da se pune akumulatorne baterije:

- Stavite razjom punjača (8) u гнездо pribora za punjenja sa donje strane kućišta i uključite pribor za punjenje u struju, zasvetlit će se indikator (7).
- Ponovno punjenje baterija ne treba biti duže od dva sata.

#### Pažnja!

- Ne punite akumulatorne baterije više od 10 sati i temperaturom nižoj 0°C ili više 40°C, jer to može izazvati smanjivanje električnog kapaciteta.
- Ako ne koristite brtvu duže od 20 dana, punite je u toku četiri sata.

#### KORIŠTENJA

Najbolji rezultat brijanja se postiže ako vam je koža suva. Vašoj koži može biti potrebno 2-3

nedelje da bi se privkla ovakvom sistemu brijanja.

- Skinite zaštitnu kapicu (1).
- Uključite brijlač prekidačem (6).
- Polako dodirujete kožu i brijite mekanim pokretima protiv rasta dlaka. Kod zatezanja kože postiže se najbolji efekat brijanja.
- Kada završite brijanja isključite brijlač prekidačem (6), zatvorite blok za brijanje zaštitnom kapicom (1) i sklonite brijlač na sigurno mesto.

#### Korištenje trimera (SI. 2,3)

Trimer je predviđen za poravnavanje viskov i za održavanje brkova.

- Pomerite prekidač trimera prema gore.
- Uključite brijlač prekidačem (6).
- Stavite trimer pod pravilni ugao koži i pomerajte ga postepeno prema dole, poravnavajući bekenbarde.
- Isključite brijlač i pomerite prekidač trimera prema dole.

#### Čišćenje brijlača

- Pritisnite na dugme za učvršćivanje bloka za brijanje (4) i skinite ga (SI. 4,5).
- Koristeći četku (9), očistite sa unutrašnje i vanjske strane blok za brijanje (2), a isto tako unutrašnji režući blok (SI. 6,7).
- Stavite vanjski blok za brijanje na mesto, zatvorite ga zaštitnoj kapicoj i stavite brijlač u futrolu.

#### Jedan put u dva meseca preporučuje se čistiti glave za brijanje (SI. 9,10)

- Isključite električni brijlač.

## SRBSKI

- Pritisnite dugme za učvršćivanje (4) i skinite blok za brijanje.
- Lagano pritisnite i okrenite točkić protiv smera kazaljke na satu i skinite okvir za učvršćivanje.
- Skinite i očistite glave za brijanje (odvojeno pokretni i nepokretni noževi).

Nemojte zameniti pokretne i nepokretne noževe. To je važno, jer pokretni i nepokretninoževi svake glave su namešteni pod nju, što garantuje optimalne radne karakteristike svake pare noževa. Ako slučajno zamenite komplekt noževa, biće potrebno nekoliko nedelja da bi namestili optimalne karakteristike brijaća.

- Očistite pokretni nož uz pomoć četkice. Koristite onu stranu četke sa kratkom dlakom.
- Očistite nepokretni nož uz pomoć četkice.
- Namestite glave za brijanje u blok za brijanje, namestite okvir za učvršćivanje i okrenite točkić u smeru kazaljke na satu.
- Namestite blok za brijanje na električni brijać.

**Pažnja!**

Dozvoljava se ispiranje glava za brijanje pos strujom tople vode (Sl. 8). Sasvim osušite blok za brijanje pre nego ga namestite, izbegavajte da vam voda padne na kućište električnog brijaća. Posle ispiranja bloka za brijanja namažite centralne delove nepokretnih noževa maslom za šiveće mašine ili mašina za šišanje. Zo će sprečiti trošenje glave za brijanje.

**Trimer**

- Čistite trimer posle svakog korišćenja.
- Isključite električni brijać.
- Očistite trimer uz pomoć četkice (9), koja se nalazi u kompletu.
- Svakih šest meseci namažite trimer kapljom masla za šivaće mašine ili mašine za šišanje.

**Zamena glava za brijanje (Sl. 9. 10)**

Da bi postigli optimalni rezultat brijaća menjajte glave za brijanje svake 2 godine.

- Isključite električni brijać.
- Pritisnite dugme za učvršćivanje (4) i skinite okretajući blok.
- Lagano pritisnite i okrenite točkić protiv smera kazaljke na satu i skinite okvir za učvršćivanje.
- Zamenite gave za brijanje, namestite okvir za učvršćivanje i okrenite točkić u smeru kazaljke na satu.
- Namestite blok za brijanje na električni brijać.

**ZAŠTITA OKOLINE**

Ovaj brijać ima akumulatorne baterije, koje su podložne utilizaciji. Pre nego što bacite brijać koji nije više za upotrebu, neophodno je izvaditi iz njega akumulatorne baterije i delovati po pravilima koji važe u vašoj državi o utilizaciji štetnih ostataka.

Ne bacajte brijać, dok iz njega ne izvadite ugrađene akumulatorske baterije.

**UPOZORENJE**

- Ne punite akumulatorne baterije električnog brijaća na mestima s temperaturom nižoj 0°C ili više 40°C, i pod direktnim sunčevim zracima,

## SRBSKI

pored grejalica i na mestima sa povećanom valgom.

- Za punjenje brijaača koristite samo punjač, koji se nalazi u kompletu.
- Sasvim osušite brijaač, pre nego uključite punjač.
- Držite punaač dalje od vode i ne dodirujte ga vlažnim rukama.
- Čuvajte punjač u suvom i bezbednom mestu, čuvajte ga od oštećenja.
- Vanjske mrežice za brijanje sistema za brijanje su jako tanke, budite pažljivi jer se mogu lako oštetiti. Da bi izbegli ozlede ne koristite brijaač sa oštećenom vanjskom mrežicom za brijanje ili unutrašnjim režućim blokovima.
- Perite brijaač pod slavinom. Ne koristite za to slanu i proklučalu vodu. Zabranjuje se koristiti sredstva za čišćenje, koji su predviđeni za sanitehniku i kuhinjska sredstva. Ne potapajte brijaač u vodu na duže vreme.
- Ne rastavljajte kućište brijaača, jer će te tako oštetiti njegovu vodootpornost.
- Ako brijaač ne radi normalno, obratite se u autorizovani servisni centar.
- Uvek se koristite brijaačem samo za šta je predviđen, kako je napisano u upustvu.
- Ne stavljajte punjač na takva mesta odakle može pasti ili odakle ga mogu slučajno srušiti u kadu ili umionik.

*Pribor je predviđen samo za kućnu upotrebu.*

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

#### **Punjač:**

Napajanje 220 V ~ 50 Hz  
Izlazni napon ~ 3,5 V

#### **Brijaač:**

Potrebna snaga 3 W

*Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.*

**Minimalno trajanje pribora je 3-godine.**

#### **Garancija**

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.

*Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnet-skoj podudarnosti, postavljenoj direktivnoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.*





## POLSKI

### Elektryczna maszynka do golenia na akumulator do golenia na suchu z trzema pływającymi główkami golącymi

#### Elementy urządzenia

1. Ochronna pokrywka
2. Blok golący
3. Napęd ostrz
4. Przycisk blokady bloku golącego
5. Obudowa golarki
6. Wyłącznik zasilania z przyciskiem blokującym
7. Lampka kontrolna ładowarki
8. Ładowarka
9. Pędzelek do czyszczenia
10. Pokrowiec

#### Ładowanie (Rys. 1)

Przed pierwszym użyciem golarki lub po dłuższej przerwie w eksploatacji należy ładować akumulatory w przeciągu czterech godzin:

- Włożyć wtyczkę ładowarki (8) do gniazda na dolnej części obudowy i podłączyć ładowarkę do sieci, przy czym zapali się lampka kontrolna (7).
- Kolejne ładowania baterii akumulatorów nie powinny przewyższać dwóch godzin.

#### Uwaga!

- Nie ładować baterii akumulatorowych golarki w miejscach o temperaturze poniżej 0°C i powyżej 40°C, ponieważ może to doprowadzić do zmniejszenia pojemności elektrycznej.
- Jeśli używają Państwo golarki powyżej 20 dni, należy ją naładować w ciągu czterech godzi.

#### Używanie

Najlepsze rezultaty golenia osiąga się, kiedy skóra jest sucha. Wasza skóra może potrzebować 2-3

tygodni, aby przyzwyczaić się do danego sposobu golenia.

- Zdjąć ochronną pokrywkę (1).
- Włączyć golarkę za pomocą przełącznika (6).
- Lekko dotykając skóry przemieszczać blok golący jednocześnie poruszając do przodu, do tyłu i obrotowymi ruchami.
- Po zakończeniu golenia wyłączyć golarkę za pomocą wyłącznika (6), zamknąć blok golący ochronną pokrywką (1) i odłożyć golarkę na przechowanie.

#### Użycie trimera (rys. 2,3)

Trimer jest przeznaczony do wyrównywania pejsów i

pielęgnacji wąsów.

- Ustawić przełącznik trimera w górnej pozycji.
- Włączyć golarkę za pomocą przełącznika (6).
- Ustawić trimer pod odpowiednim kątem do skóry i przesunąć go stopniowo na dół, wyrównując pejsy lub wąsy.
- Wyłączyć golarkę i ustawić przełącznik trimera w dolnej pozycji.

#### Czyszczenie golarki

- Nacisnąć przycisk blokady bloku golącego (4) i zdjąć go.
- Używając pędzelka (9) przeczyszczyć bloku golący z wewnętrznej i zewnętrznej strony (2), a także napęd ostrz (Rys. 6, 7).
- Ustawić blok golący z powrotem na miejsce, zamknąć go za pomocą ochronnej przykrywki i schować golarkę.

**Zaleca się czyszczenie główek golących jeden raz na dwa miesiące (Rys. 9, 10)**

## POLSKI

- Wyłączyć maszynkę.
- Nacisnąć przycisk blokady (4) i zdjąć blok gołący.
- Lekko nacisnąć i obrócić kółko przeciwko ruchom wskazówek zegara i zdjąć blokującą ramkę.
- Zdjąć i oczyścić gołące główki (oddzielnie obracające się i nieruchome noże). Nie pomylić obracających się i nieruchomych noży. Jest to ważne, ponieważ obracające się i nieruchome noże każdej główki są dopasowane jeden do drugiego, co gwarantuje optymalną pracę każdej pary noży. Jeśli pomylili Państwo przypadkowo komplety noży, to być może potrzebne będzie kilka tygodni, aby powrócić do optymalnych charakterystyk golenia.
- Oczyścić obracający się nóż za pomocą pędzelka. Używać stronę pędzelka z krótkim włosiem.
- Oczyścić nieruchomy nóż za pomocą pędzelka.
- Ustawić gołące główki w gołący blok, ustawić blokującą ramkę i obrócić kółko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Ustawić blok gołący na maszynce.

### Uwaga!

Dopuszcza się przemywanie bloku gołącego pod strumieniem ciepłej wody (Rys. 8). W pełny wysuszyć blok gołący przed jego ustawieniem, unikać dostania się wody do obudowy golarki.

Po przemyciu bloku gołącego posmarować centralne powierzchnie nieruchomych noży oliwą do maszyn do szycia lub maszynek do golenia. Zapobiegnie to zużycia się główek golarki.

### Trimer

- Oczyszczać trimer po każdym użyciu.
- Włączyć golarkę.

- Oczyścić trimer za pomocą pędzelka (9), wchodzącego do kompletu.
- Co sześć miesięcy przecierać trimer kropelką oliwy do maszyn do szycia lub maszynek do golenia.

### Zamiana wewnętrznych główek (rys. 9, 10)

Dla osiągnięcia optymalnych rezultatów golenia dokonywać zamiany gołących główek raz na 2 lata.

- Wyłączyć maszynkę do golenia.
- Nacisnąć przycisk blokady (4) i zdjąć blok gołący.
- Lekko nacisnąć i obrócić kółeczko przeciwko ruchom wskazówek zegara i zdjąć blokującą ramkę.
- Zamienić gołące główki, ustawić blokującą ramkę i obrócić kółeczko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Umieścić blok gołący na golarkę.

### OCZRONA ŚRODOWISKA

Dana golarka posiada baterie akumulatorowe, które podlegają utylizacji. Przed wyrzuceniem nie nadającej się do użycia golarki, należy wyjąć z niej baterie akumulatorowe i postępować zgodnie z przyjętymi w Waszym państwie zasadami utylizacji szkodliwych odpadów.

Nie wyrzucać golarki, dopóki nie zostaną usunięte z niej baterie akumulatorowe.

### OSTRZEŻENIA

- Nie ładować baterii akumulatorowych golarki w miejscach o temperaturze poniżej 0°C i powyżej 40°C, a także pod działaniem bezpośrednich promieni słonecznych, w pobliżu urządzeń grzewczych lub miejscach o podwyższonej wilgotności.
- Do podładowania golarki używać tylko ładowarki, która jest dostarczana w komplecie z urządzeniem.
- Przechowywać ładowarkę z dala od

## POLSKI

wody i nie dotykać jej wilgotnymi rękoma.

- Przechowywać ładowarkę w suchym i bezpiecznym miejscu, chronić przed uszkodzeniami.
- Nie naciskać z góry na nieruchome siateczki, aby uniknąć ich uszkodzenia.
- W celu uniknięcia uszkodzeń cielesnych nie należy używać golarki z uszkodzonymi zewnętrznymi siateczkami golącymi lub wewnętrznymi blokami tnącymi.
- Jeśli golarka nie działa w prawidłowy sposób, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Zawsze używać golarki zgodnie z jej przeznaczeniem w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie kłaść ładowarki w miejscach, z których może wpaść do wanny lub lewju.

*Urządzenie przeznaczone tylko do użytku domowego.*

#### PARAMETRY TECHNICZNE

##### **Ładowarka:**

Napięcie 220V ~ 50Hz  
Moc wyjściowa 3,5 V

##### **Golarka:**

Pobierana moc 3 W

***Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.***

***Termin przydatności urządzenia do użytku powyżej 3 lat.***

##### **Gwarancji**

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dealera, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania

roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



*Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.*

## ČESKÝ

### Akumulátorový holicí strojek se trojzerným pohyblivou holicí jednotkou

#### Součástky přístroje

1. Ochranné víčko
2. Holicí blok
3. Pohon břitů
4. Pojišťovací tlačítko holicího bloku
5. Kryt strojku
6. Spínač napájení s blokovacím tlačítkem
7. Kontrolka nabíjení
8. Nabíječka
9. Čističí štěteček
10. Cestovní pouzdro

#### Nabíjení (Obr. 1)

Před prvním použitím holicího strojku či po delší přestávce v použití je třeba nabíjet akumulátorovou baterii během 4 hodin.

- Vložte kontakt nabíječky (8) do nabíjecího hnízda ve spodní části krytu a zapojte nabíječku do sítě, rozsvítí se kontrolka (7).
- Následující cykly dobíjení akumulátorové baterie nesmějí přesahovat dvě hodiny.

#### Pozor!

- Akumulátorovou baterii nelze nabíjet víc než 10 hodin a za teploty menší než 0°C i větší než 40°C, jelikož to může způsobit snížení kapacity baterie.
- Nepoužíváte-li holicí strojek víc než 20 dnů, nabíjete ho během 4 hodin.

#### Použití

Nejlepších výsledků lze dosáhnout, je-li vaše pokožka suchá.

Je možné, že bude třeba 2 až 3 týdně, než se vaše pokožka zvykne na tento holicí systém.

- Odstraňte ochranné víčko (1).
- Zapněte holicí strojek pomocí spínače (6).
- Jemně přitlačte holicí blok k pokožce a přemístujte ho pomocí zpětně-posuvných a současně otáčivých pohybů.
- Po ukončení holení vypněte přístroj pomocí spínače (6), nasadte na holicí blok ochranné víčko (1) a uschovejte holicí strojek.

#### Použití zastříhovače (Obr. 2, 3)

Zastříhovač je určen pro úpravu kotel a vousů.

- Posuňte přepínač zastříhovače nahoru.
- Zapněte holicí strojek pomocí spínače (6).
- Umístěte zastříhovač pod správným úhlem k povrchu pokožky a pro úpravu vousů či kotel posuvejte ho pomalu dolů.
- Vypněte holicí strojek a posuňte přepínač zastříhovače směrem dolů.

#### Čištění holicího strojku

- Stiskněte pojišťovací tlačítko holicího bloku (4) a sejměte ho (Obr. 4, 5).
- Pomocí štětečka (9) vyčistěte z vnější i vnitřní strany holicí blok a pohon břitů (Obr. 6, 7).
- Nastavte holicí blok, nasadte ochranné víčko a uschovejte holicí strojek.

### Jednou měsíčně doporučujeme čistit holicí hlavy (Obr. 9, 10)

- Vypněte elektrický holicí strojek.
- Stiskněte pojist'ovací tlačítko (4) a sejměte holicí blok.
- Jemně natlačte na kolečko, otočte ho proti směru hodinových ručiček a sejměte fixační rámeček.
- Sejměte a očistěte holicí hlavy (otáčivé a nehybné nože zvlášť). Nesplet'te otáčivé a nehybné nože. Je to důležité, jelikož otáčivé a nehybné nože každé hlavy pasují, což zajišťuje optimální pracovní charakteristiky každého páru nožů. Spletli-li jste náhodou sady nožů, obnovení optimálních charakteristik holení může trvat i několik týdnů.
- Očistěte otáčivý nůž pomocí štětečka. Použijte konec štětečka s kratkým vlasem.
- Očistěte nehybný nůž pomocí štětečka.
- Nasad'te holicí hlavy do holicího bloku, nasad'te fixační rámeček a otočte kolečkem ve směru hodinových ručiček.
- Nasad'te holicí blok na holicí strojek.

### Pozor!

Holicí blok lze čistit pod proudem teplé vody (Obr. 8). Před nasazením nechte holicí blok důkladně uschnout, vyvarujte se vniknutí vody pod kryt elektrického holicího strojku.

Po umytí holicího bloku namažte centrální část nehybných nožů mazadlem pro šicí stroje či zastříhovače. Zabrání to opotřebením holicích hlav.

### Zastříhovač

- Čistěte zastříhovač po každém použití.
- Vypněte elektrický holicí strojek.
- Vyčistěte zastříhovač pomocí štětečka (9), který patří do sady.
- Jednou za půlroka mažte zastříhovač jednou kapkou mazadla pro šicí stroje či zastříhovače.

### Výměna holicích hlav (Obr. 9, 10)

Pro optimální výsledky holení je třeba vyměňovat holicí hlavy jednou za 2 roky.

- Vypněte elektrický holicí strojek.
- Stiskněte pojist'ovací tlačítko (4) a sejměte holicí blok.
- Jemně natlačte na kolečko, otočte ho proti směru hodinových ručiček a sejměte fixační rámeček.
- Vyměňte holicí hlavy, nasad'te fixační rámeček a otočte kolečkem ve směru hodinových ručiček.
- Nasad'te holicí blok na elektrický holicí strojek.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento holicí strojek je opatřen akumulátorovou baterií, podléhající užitočkování. Před vyhozením nefunkčního stárím elektrického strojku do odpadu je třeba vyjmout z něj akumulátorovou baterii a postupovat dle působících ve vaší zemi pravidel užitočkování škodlivého odpadu.

Nevyhazujte holicí strojek do odpadu, dokud jste neodstranili zabudovanou akumulátorovou baterii.

### VÝSTRAHA

- Zákaz nabíjení akumulátorové baterii elektrického holicího strojku

## ČESKÝ

za teploty menší než 0°C i větší než 40°C a také za působení přímých slunečních paprsků, v blízkosti topných těles a v prostorech se zvýšenou vlhkostí.

- K dobíjení holicího strojku použijte pouze nabíječky, která se dodává se sadou.
- Chraňte nabíjecí jednotku před kontaktem s vodou a nedotýkejte se jí mokřýma rukama.
- Uschovejte nabíječku v suchém a bezpečném místě a chraňte ji před poškozením.
- Netlačte na nepohyblivé mřížky holicích hlav pro nebezpečí poškození.
- Abyste se vyvarovali poranění, nepoužívejte holicí strojek, jsou-li poškozeny vnější holicí mřížky či vnitřní holicí nože.
- Jsou-li závady na funkčnosti holicího strojku, obraťte se na oprávněné servisní středisko.
- Používejte holicí strojek výhradně za účelem, uvedeným v tomto návodu k použití.
- Neuschovejte nabíjecí jednotku v místech, kde existuje nebezpečí spadnutí do vany či umyvadla.

*Výrobek je určen k výhradnému použití v domácnosti.*

### TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

#### **Nabíječka:**

Napětí nabíjení 220 V~ 50 Hz  
Výstupní napětí ~3,5 V

#### **Holicí strojek:**

Příkon 3 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.*

### **Minimální životnost 3 roky**

#### **Záruka**

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Акумуляторна бритва для сухого гоління із трьома плаваючими бритвеними головками

#### Деталі пристрою

1. Захисний ковпачок
2. Бриючий блок
3. Привід лез
4. Кнопка фіксатора бриючого блоку
5. Корпус бритви
6. Вимикач живлення із кнопкою блокування
7. Індикатор зарядки
8. Зарядний пристрій
9. Пензлик для чищення
10. Дорожня сумка

#### Зарядка (Мал. 1)

Перед першим використанням бритви або після тривалої перерви в її експлуатації необхідна 4-годинна зарядка акумуляторної батареї.

- Вставте роз'єм зарядного пристрою (8) у гніздо зарядки з нижньої сторони корпусу й включіть зарядний пристрій у мережу, при цьому загориться індикатор (7).
- Повторні цикли зарядки акумуляторної батареї не повинні перевищувати двох годин.

#### Увага!

- Не заряджайте акумуляторну батарею понад 10 годин і при температурі нижче 0°C і вище 40°C, тому що це може привести до зменшення її ємності.
- Якщо ви не використовуєте бритву понад 20 днів, зарядіть її протягом чотирьох годин.

#### Використання

Найкращі результати гоління досягаються в тому випадку, якщо ваша шкіра суха.

Вашій шкірі може знадобитися 2-3 тижня для того, щоб звикнути до даної бритвеної системи.

- Зніміть захисний ковпачок (1).
- Включіть бритву вимикачем (6).
- Злегка торкаючись шкіри, переміщайте бриючий блок, здійснюючи одночасно зворотно-поступальні й оберткові рухи.
- По закінченню гоління виключіть пристрій вимикачем (6), закрийте бриючий блок захисним ковпачком (1) і приберіть бритву на зберігання.

#### Використання тримера (Мал. 2, 3)

Тример призначений для підрівнювання скронь і для догляду за вусами.

- Зруште перемикач тримера по напрямку нагору.
- Включіть бритву вимикачем (6).
- Розташуйте тример під правильним кутом до шкіри й пересувайте його поступово вниз, підрівнюючи вуса або скроні.
- Виключіть бритву й зруште перемикач тримера по напрямку вниз.

#### Чищення бритви

- Натисніть на кнопку фіксатора бриючого блоку (4) і зніміть його (Мал. 4, 5).
- Використовуючи пензлик (9), прочистіть бриючий блок із внутрішньої й із зовнішньої сторони, а також привід лез (Мал. 6, 7).
- Установіть бриючий блок на місце, закрийте його захисним ковпачком і приберіть бритву.

**Один раз у два місяці рекомендується очищати бритвені головки (Мал. 9, 10)**

## УКРАЇНСЬКИЙ

- Виключіть електробритву.
- Натисніть кнопку фіксатора (4) і зніміть бриючий блок.
- Злегка натисніть і поверніть колесо проти годинникової стрілки й зніміть фіксуючу рамку.
- Зніміть і очистіть бритвені головки (окремо обертові й нерухомі ножі). Не переплутайте обертові й нерухомі ножі. Це важливо, оскільки обертовий і нерухомий ножі кожної головки підігнані друг до друга, що гарантує оптимальні робочі характеристики кожної пари ножів. Якщо ви випадково переплутали комплекти ножів, то може знадобитися кілька тижнів для того, щоб відновити оптимальні характеристики гоління.
- Очистіть обертовий ніж за допомогою пензлика.
- Очистіть нерухомий ніж за допомогою пензлика.
- Установіть бритвені головки в бриючий блок, установіть фіксуючу рамку й поверніть колесо по годинниковій стрілці.
- Установіть бриючий блок на електробритву.

### Увага!

Допускається промивання бриючого блоку під струменем теплої води (Мал. 8). Повністю просушіть бриючий блок перед його установкою, уникайте влучення води в корпус електробритви.

Після промивання бриючого блоку змажте центральні області нерухомих ножів маслом для швейних машин або машинок для стрижки. Це запобіжить зношуванню бритвених головок.

### Тример

- Очищайте тример після кожного використання.
- Виключіть електробритву.
- Очистіть тример за допомогою пензлика (9), що входить у комплект поставки.
- Кожні шість місяців змазуйте тример краплею масла для швейних машин або машинок для стрижки.

### Заміна бритвених головок (Мал. 9, 10)

Для досягнення оптимальних результатів гоління провадьте заміну бритвених головок кожні 2 роки.

- Виключіть електробритву.
- Натисніть кнопку фіксатора (4) і зніміть бриючий блок.
- Злегка натисніть і поверніть колесо проти годинникової стрілки й зніміть фіксуючу рамку.
- Замініть бритвені головки, установіть фіксуючу рамку й поверніть колесо по годинниковій стрілці.
- Установіть бриючий блок на електробритву.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дана бритва містить акумуляторну батарею, що підлягає утилізації. Перед тим як позбутися від електробритви, що прийшла в непридатність, необхідно витягти з неї акумуляторну батарею й діяти по прийнятим у вашій країні правилам утилізації шкідливих відходів.

Не викидайте бритву, поки не видалите з неї убудовану акумуляторну батарею.



## УКРАЇНСЬКИЙ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не заряджайте акумуляторну батарею електробритви в місцях із температурою нижче 0°C і вище 40°C, а також під прямими сонячними променями, біля нагрівальних приладів або в місцях із підвищеною вологістю.
- Для підзарядки бритви користуйтеся тільки зарядним пристроєм, що входить у комплект поставки.
- Тримайте зарядний пристрій подалі від води й не доторкайтеся до нього вологими руками.
- Зберігайте зарядний пристрій у сухому й безпечному місці й оберігайте його від uszkodжень.
- Не надавлюйте зверху на нерухомі сітки бриючих головок, щоб уникнути їхнього uszkodження.
- Щоб уникнути травм, не користуйтеся бритвою, якщо uszkodжені зовнішні бриючі сітки або внутрішні ріжучі ножі.
- Якщо бритва не працює належним чином, зверніться в авторизований сервісний центр.
- Завжди користуйтеся бритвою тільки по призначенню, як зазначено в даній інструкції.
- Не зберігайте зарядний пристрій у таких місцях, де він може впасти у ванну або в раковину.

*Виріб призначений тільки для побутового використання.*

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### **Зарядний пристрій:**

Напруга живлення 220 В ~ 50 Гц  
Вихідна напруга ~3,5 В

### **Бритва:**

Споживана потужність 3 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу не менш 3-х років**

### **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



## БЕЛАРУСКІ

### Акумулятарная брытва для сухога галення з трыма плаваючыма брытвеннымі галоукамі

#### Дэталі прылады

1. Ахоуны каупачок
2. Брэючы блок
3. Прывад лязоу
4. Кнопка фіксатара брэючага блока
5. Корпус брытвы
6. Выключальнік сілкавання з кнопкай блакроуцы
7. Індыкатар зарадкі
8. Зараднае прыстасаванне
9. Пэнзлік для чысткі
10. Дарожная сумка

#### Зарадка (Мал. 1)

Перад першым выкарыстаннем брытвы ці пасля доўгага перапынку у яе эксплуатацыі, неабходна 4-гадзінная зарадка акумулятарнай батарэй:

- Устаўце раз'ём зараднага прыстасавання (8) у гнездо зарадкі з ніжняга боку корпуса і ўключыце зараднае прыстасаванне у сець, пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Паўторныя цыклы зарадкі акумулятарных батарэй не павінны перавышаць 2 гадзін

#### Увага!

- Не заражайце акумулятарную батарэю звыш 10 гадзін і пры тэмпературы ніжэй 0°C і вышэй 40°C, т.к. гэта можа прывесці да памяншэння яе электраемістасці.
- Калі вы не карыстаецеся брытвай звыш 20 дзен, зарадзіце яе на працягу чатырох гадзін.

#### ВЫКАРЫСТАННЕ

Найлепшыя вынікі галення дасягаюцца у тым выпадку, калі ваша скура сухая. Вашай скуры можа патрабавацца 2-3 тыдні для таго, каб прывыкнуць да дадзенай брытвеннай сістэмы.

- Зняміце ахоуны каупачок (1)
- Уключыце брытву выключальнікам (6)
- Злегку дакранайцеся да скуры перамяшчайце брэючы блок, робячы адначасова зваротна-паступальныя і вярчальныя рухі.
- Па заканчэнні галення выключыце брытву выключальнікам (6), закройце брэючы блок ахоўным каупачком (1) і убярыце брытву на храненне.

#### Выкарыстанне трымера (Мал. 2, 3)

Трымер прызначаны для падронівання віскоу і для догляду вусоу.

- Перамясціце пераключальнік трымера у верхняе становішча
- Уключыце брытву выключальнікам (6)
- Размясціце трымер пад правільным вуглом да скуры і перадвядзіце яго паступова уніз, падраўніваю вусы ці вяскі.
- Выключыце брытву і здвіньце пераключальнік трымера у ніжняе становішча.

#### ЧЫСТКА БРЫТВЫ

- Націсніце на кнопку фіксатара брэючага блока (4) і зняміце яго (Мал.4,5)
- Выкарыстоўваючы пэнзлік (9), прачысціце з унутранага і з вонкавага боку брэючы блок, а таксама прывад лязоу (Мал. 6,7)
- Устанавіце брэючы блок на месца, закройце яго ахоўным каупачком і убярыце брытву.

#### Адзін раз у два месяцы рэкамендуецца чысціць брытвенныя галоукі (Мал. 9,10)

- Выключыце электрабрытву.
- Націсніце кнопку фіксатара (4) і зняміце брэючы блок.
- Злегку націсніце і павярніце кола

## БЕЛАРУСКІ

- супраць гадзіннікавай стрэлкі і зняміце фіксууючую рамку.
- Зняміце і ачысціце брытвенныя галоўкі (асобна рухаючыся і нерухомыя нажы). Не пераблытайце рухомыя з нерухомымі нажы. Гэта важна, паколькі рухомы і нерухомы нажы кожнай галоўкі падогнаны друг да друга, што гарантуе аптымальныя рабочыя характарыстыкі кожнай пары нажоу. Калі вы выпадкова пераблыталі камплекты нажоу, то можа патрабавацца некалькі тыдняў для таго, каб вастанавіць аптымальныя характарыстыкі галення.
  - Ачысціце рухомы нож пры дапамозе пэнзліка. Выкарыстоўвайце бок пэнзліка з кароткай шчацінай.
  - Ачысціце нерухомы нож пры дапамозе пэнзліка.
  - Устанавіце брытвенныя галоўкі у брэючы блок, устанавіце фіксууючую рамку і павярніце кола па гадзіннікавай стрэлке.
  - Устанавіце брэючы блок на электрабрытву.

### Увага!

Дапускаецца прамыўка брэючага блока пад струмянем цёплай вады (Мал. 8). Поўнаасцо прасушыце брэючы блок перад яго устаноўкай, пазбягайце траплення вады у корпус электрабрытвы. Пасля прамыўкі брэючага блока змажце цэнтральныя вобласці нерухомых нажоу маслам для швейных машын ці машынак для стрыжкі. Гэта прадухіліць зношванне брытвенных галовак.

### Трымер

- Чысціце трымер пасля кожнага выкарыстання.
- Выключыце электрабрытву.
- Ачысціце трымер пры дапамозе

- пэнзліка (9), уваходзячага у камплект пастаўкі.
- Кожныя 6 месяцаў змазвайце трымер кропляй масла для швейных машын ці машынак для стрыжкі.

### Замена брытвенных галовак (Мал. 9,10)

Для дасягнення аптымальных вынікаў галення рабіце замену брытвенных галовак кожныя 2 гады.

- Выключыце электрабрытву.
- Націсніце кнопку фіксатара (4) і зняміце брэючы блок.
- Злегкі націсніце і павярніце кола супраць гадзіннікавай стрэлкі і зняміце фіксууючую рамку.
- Замяніце брытвенныя галоўкі, устанавіце фіксууючую рамку і павярніце кола па гадзіннікавай стрэлке.
- Устанавіце брэючы блок на электрабрытву.

### АХОВА АКАЛЯЮЧАГА АСЯРОДДЗЯ

Дадзеная брытва змяшчае акумулятарныя батарэі, якія належыць утылізаваць. Перад тым як пазбавіцца ад прышэдшаў у нягоднасць электрабрытвы, неабходна дастаць з яе акумулятарныя батарэі і дзейнічаць па прынятым у вашай краіне правілам утылізацыі шкодных рэчываў. Не выбрасвайце брытву, пакуль не удаліце з яе убудаваныя акумулятарныя батарэі.

### ПАПЯРЭДЖАННІ

- Не заражайце акумулятарныя батарэі электрабрытвы ў месцах з тэмпературай ніжэй 0°C і вышэй за 40°C, а таксама пад прамымі сонечнымі промянямі, каля нагрэвальных прыбораў ці ў месцах з павышанай вільготнасцю.
- Для падзарадкі брытвы выкарыстоўвайце толькі зараднае

## БЕЛАРУСКІ

- прыстасаванне, уваходзячае у камплект пастаўкі.
- Трымайце зараднае прыстасаванне далей ад вады і не дакранайцеся да яго вільготнымі рукамі.
  - Заховайце зараднае прыстасаванне у сухім і небяспечным месцы, аберагайце яго ад пашкоджанняў.
  - Не надаўлівайце зверху на нерухомыя сеткі брэючых галоўак, каб пазбегнуць іх пашкоджання.
  - Каб пазбегнуць траум не карыстайцеся брытвай з пашкоджанымі знешнімі брэючымі сеткамі ці унутранымі рэжучымі блокамі.
  - Калі брытва не працуе так як трэба, звярніцеся у аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
  - Зауседы карыстайцеся брытвай толькі па прызначэнню, як указана у дадзенай інструкцыі.
  - Не ўстанавівайце зараднае прыстасаванне у такіх месцах, дзе яно можа упасці ці дзе яго можна штурхнуць у ванну ці ракавіну.

*Прылада прызначана толькі для бытавога выкарыстання.*

### ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

#### **Зараднае прыстасаванне:**

Напружанне сілкавання: 220 В ~50Гц

Выходнае напружанне: ~3,5 В

#### **Брытва**

Спажывальная магутнасць: 3 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

**Тэрмін службы прыбора не менш за 3 гады**

### Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*

## العربية

موسى الحلاقة الكهربائي مع البطاريات للحلاقة الجافة مع 3 رووس متحركة.

قطع وأجزاء الجهاز.

- 1- الغطاء الواقي
- 2- كتلة الحلاقة
- 3- آلية إدارة الشفرات
- 4- زر تثبيت كتلة الحلاقة
- 5- جسم الجهاز
- 6- فاصل وأصل مع زر بلوك
- 7- مبین التشحين
- 8- آلة التشحين
- 9- فرشاة
- 10- غلاف الجهاز

تشحین البطاريات (رسم 1)

قبل الاستخدام الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة منذ الاستخدام الأخير يجب تشحین بطريات الجهاز لمدة 5 ساعات:

- أدخل موصل آلة التشحین (8) في كبس التشحین تحت جسم الجهاز وأوصل آلة التشحین للدائرة الكهربائية فتضوء المبین (7).
- يجب ألا تزيد فترات التشحین المتتالية ساعتين.

**النتیاه!**

- لا تشحن البطاريات أكثر عن 10 ساعات وعند الحرارة أقل من 0 وأعلى من 40 درجة مئوية.
- إذا قد يؤدي هذا الأمر إلى تليص سعة البطاريات.
- إذا لم تستخدم الجهاز أكثر من 20 يوماً فتنحه لمدة 4 ساعات.

استخدام الجهاز.

تحصل على أحسن النتائج ان يكون جلدك جافاً.  
قد يمر 2 أو 3 أسابيع قبل ان تتكيف جلدك للحلاقة الجافة.

- أرفع الغطاء الواقي (1)
- شغل الجهاز بفاصل وأصل (6)
- لمس الجلد بسهولة وأحلق الذقن بحركات حريصة دائرية.
- بعد إنتهاء الحلاقة أوقف الجهاز بفاصل وأصل (6) وأغلق كتلة الحلاقة بالغطاء الواقي (1) وضع الجهاز إلى الغلاف.

استخدام المقلم (رسم 2، 3)

- يخصص المقلم لتسوية الفوهين والشوارب.
- انقل محول المقلم (13) إلى الوضع العلوي.

- شغل الجهاز بفاصل وأصل (6)
- ضع المقلم تحت زاوية صحيحة للجلد وأنتله إلى الجلد بصورة مندرجة. قلم كل الفوهين
- أوقف موسى الحلاقة وأنقل محول المقلم إلى الوضع الأسفل.

**تنظيف الجهاز.**

- اضغط زر المثبت لكتلة الحلاقة (4) وارفعه (رسم 4، 5).
- نظف الكتلة من الداخل ومن الخارج وآلية إدارة الشفرات بواسطة الفرشة.
- ركب الكتلة على مكانها وغطها بالغطاء الواقي.

يوسى تنظيف رووس الحلاقة مرة واحدة في شهرين (رسم 9، 10)

- شغل الجهاز
- اضغط زر المثبت (4) وارفع كتلة الحلاقة.
- اضغط بسهولة وأدر العجلة عكس عقربات الساعة وارفع إطار التثبيت
- ارفع ونظف الرووس (الشفرات الدائرية وغير الدائرية). لا تخطط بين الشفرات. هذا الأمر مهم جداً لأن الشفرات الدائرية والثابتة مركبة بصورة مزدوجة ما يؤمن فعالية العمل العالية. إذا تخططت بين الشفرات فقد يطلب بعض الأسابيع لإعادة مواصفات العمل لكل زوج الشفرات. إذا تخططت بين زوجي الشفرات فقد يطلب بعض الأسابيع لإعادة مواصفات العمل للجهاز.
- نظف الشفرة الدائرية بواسطة الفرشة. يجب استخدام جهتها مع الشعر القصير.
- نظف الشفرة الثابتة بواسطة الفرشة.
- ركب الرووس في كتلة الحلاقة وركب إطار التثبيت وأدر العجلة في اتجاه عقربات الساعة.
- ركب الكتلة على الجهاز.

**إنتیاه!**

- يمكن غسل كتلة الحلاقة تحت الماء الدافئ الجاري (رسم 8). يجب تجفيفها قبل تركيبها. تجنب وقوع قطرات الماء داخل جسم الجهاز.
- بعد غسل الكتلة يجب تزييت أو ساط الشفرات الثابتة. يمنع تزييت الرووس من تاكلها.

**المقلم**

- يجب تنظيف المقلم بعد استخدامه
- أوقف الجهاز

## العربية

- مواصفات فنية**
- تظف المقلم بواسطة الفرشة (9) التي تدخل في طاقم الجهاز.
  - يجب تزييت المقلم مرة واحدة في 6 أشهر بقطر الزيت
- موسي الحلاقة** 220 واط \ 50 غير ترس  
تغذية الجهاز  
جهد المخرج 3:5 واط
- موسي الحلاقة**  
القوة المستهلكة 3 واط
- في حق المنتج تغيير المواصفات الفنية بدون إشعار المستهلك المسموح.**
- لا تقل مدة عمل الجهاز عن 3 سنوات.**
- ضمان**

قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الاجيزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تنتاسب هذه البضاعة لطلبات "EMC" المشار إليها في امر EEC/336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي (EEC/23/73)



**حماية البيئة الحية**  
يحتوي هذا الجهاز على البطاريات الخاضعة للإنتفاع قبل التخلص من موسي الحلاقة المعطل يجب إخراج البطاريات منه والقيام بما هو المسموح بتقانون الإنتفاع. لا تخلص من الجهاز قبل ان تنتفع بالبطاريات.

### إحذار

- لا تشحن البطاريات في الأماكن ذات حرارة أخفض من 10 درجة مئوية وأعلى من 40 درجة كما لا تحفظ الجهاز تحت أشعة الشمس المباشرة وقرب اجيزة التسخين أو في الأماكن مع نسبة الرطوبة الزائدة.
- لتشحن البطاريات يجب إستخدام آلة التشحن التي تدخل في طاقم الجهاز.
- إعد آلة التشحن عن الماء ولا تلمسه بالأيدي الرطبة.
- إحفظ آلة التشحن في مكان جاف وأمين وتجنب إصابته.
- لا تضغط على الشبكات من فوق لتجنب إصابتها.
- لتفادي الجروح لا تستخدم موسي الحلاقة مع الشبكات المعطلة والكتلات الداخلية.
- إذا لم يعمل الجهاز بصورة صحيحة فيجب إصلاحه بفتي مركز الإصلاح.
- يجب إستخدام الجهاز حسب إرشادات الإستخدام هذه.
- لا تضع آلة التشحن في الأماكن التي يمكن أن تسقط منها إلى الماء في المغسل أو في الحوض.

يخصص هذا الجهاز للإستخدام المنزلي فقط.

